

# Contents

Foreword	xv
Preface to the second edition	xix
Preface to the first edition	xxi
Acknowledgments	xxv
Introduction	xxvii

---

## **1 Fluid physiology in traditional Chinese medicine 1**

Basic concepts	1
Jin-ye	1
Qi transformation	2
Normal fluid metabolism	2
Fluid metabolism processes	3
The interwoven process	4
Role of zang and fu organs	4
Spleen and Stomach	4
Mutual tonification of Spleen and Kidneys	9
San Jiao	10
Lungs	12
Small Intestine and Large Intestine	14
Kidneys	15
Urinary Bladder	16
Definition of Jin-ye	17
Ye fluids	17
Jin fluids	17
Role of jin and ye fluids	18
Qi and jin and ye fluids	18
Qi and fluid production	19
Qi and fluid movement and transformation	19
Blood and jin and ye fluids	20
Jin and ye fluids and breast milk	23
Case history	24
Jing-essence and jin and ye fluids	25
Shen (spirit) and jin and ye fluids	25
Classical essay	26

---

## **2 Fluids of the Five Zang organs 39**

Physiology 39

Physiology of the Five Fluids 40

Sweat is the fluid of the Heart 40

Tears are the fluid of the Liver 40

Watery saliva (xian) is the fluid of the Spleen  
41

Mucoid saliva (tuo) is the fluid of the  
Kidneys 41

Nasal mucus is the fluid of the Lungs 42

Summary 42

Clinical differentiation and treatment 42

Differentiation of pathological lacrimation 43

Common symptom patterns 43

Differentiation and treatment 44

Formulas 44

Summary 48

Excessive mucoid saliva 49

Common symptom patterns 49

Differentiation 49

Formulas 50

Summary 51

Differentiation of drooling 52

Common symptom patterns 52

Differentiation 52

Formulas 53

Excessive nasal mucus 56

Common symptom patterns 56

Differentiation 57

Formulas 58

Summary 62

---

## **3 Sweat 65**

Physiology 65

Pathology 68

Lack of sweating 70

Sweating	70
Treatment	72
Principle of treatment	72
Differentiation and treatment of abnormal sweating	74
Lack of perspiration	74
Common symptom patterns	75
Differentiation and treatment	75
Formulas	76
Modern work in the area of obstructed sweating	78
Summary	82
Spontaneous perspiration	82
Common symptom patterns	82
Differentiation of patterns	83
Formulas	84
Summary	88
Night-sweats	88
Common symptom patterns	88
Differentiation	89
Formulas	90
Summary	92
Yellow sweat	92
Common symptom patterns	93
Differentiation	93
Formulas	93
Summary	100
Perspiration partially obstructed	95
Common symptom patterns	95
Differentiation	95
Formulas	96
Summary	98
Perspiration from the head	98
Common symptom patterns	98
Differentiation	98
Formulas	99
Summary	100
Sweating on the chest	100
Common symptom patterns	100
Differentiation	100
Formulas	101
Classical comments	102
Sweating from the hands and feet	102
Common symptom patterns	102

---

Differentiation	103
Formulas	103
Summary	105
Classical comments	105
Underarm sweating	105
Common symptom patterns	106
Differentiation	106
Formulas	107
Classical comments	108
Sweat and acupuncture	109
Classical essays	111

---

#### **4 Urination 117**

Physiology	117
Mingmen	118
Kidney qi consolidation	120
Pathology	121
Abnormalities in the amount of urine	121
Abnormalities in frequency	122
Abnormalities in the sensations of urination	123
Differentiation of urinary symptoms	123
Darkish urine	124
Common symptom patterns	124
Differentiation	125
Formulas	126
Summary	131
Cloudy urine	132
Common symptom patterns	132
Differentiation	133
Formulas	134
Summary	137
Clear profuse urination	138
Common symptom patterns	138
Differentiation	138
Formulas	139
Difficult urination	139
Common symptom patterns	140
Differentiation	141
Formulas	141
Summary	145
Obstructed urination	145
Common symptom patterns	145

---

Differentiation	146
Formulas	147
Classical comments	152
Frequent urination	153
Common symptom patterns	153
Differentiation	154
Formulas	155
Summary	157
Terminal dribbling	158
Common symptom patterns	158
Differentiation	158
Formulas	159
Summary	160
Urinary incontinence	161
Common symptom patterns	161
Differentiation	162
Formulas	162
Case history	164
Nocturia	165
Common symptom patterns	165
Differentiation	166
Formulas	166
Enuresis	167
Common symptom patterns	168
Differentiation	168
Formulas	169
Summary	170
Painful urination	170
Common symptom patterns	171
Differentiation	171
Formulas	173
Summary	176
Blood in the urine	177
Common symptom patterns	177
Differentiation	178
Formulas	179
Summary	181
Spermaturia	182
Common symptom patterns	182
Differentiation	182
Formulas	183
Classical essays	186

---

- Pathology 199
- Pathological mechanisms 200
  - Exogenous (external) pathogens 200
  - Endogenous (internal) pathogens 201
    - Pathogenic excess 201
    - Functional deficiencies 202
    - Interaction of qi, blood and fluids 203
- Differentiation and treatment 204
  - Common symptom patterns 204
  - Differentiation 205
  - Formulas 206
  - Differentiations of edema in classical literature 212
    - Differentiating yin edema and yang edema 213
    - Differentiation of the 'five edemas' 214
    - Special categories 216
- Classical treatments 217
  - Zhang Zhong-Jing: diaphoresis and diuresis 217
  - Zhu Dan-Xi: tonify Spleen and Lung, harmonize Liver 218
  - Zhang Jing-Yue: Kidney yang is the basis 218
    - Specific treatments and formulas 218
- Acupuncture treatment 220
  - Yang edema 220
    - Explanation 220
  - Yin edema 222
    - Explanation 222
  - Treatment of the 'Five Edemas' (wu shui) 223
    - Wind-edema (feng shui) 223
    - Skin-edema (pi shui) 223
    - Righteous-edema (zheng shui) 223
    - Stone-edema (shi shui) 223
    - Yellow sweat (huang han) 224
  - Treatment of qi edema 224
  - Treatment of xue fen (blood separation) 224
  - Treatment of shui fen (water separation) 225
- Historical overview 225
- Classical essays 231

---

**6 Thin mucus syndromes 245**

Introduction 245

Pathology 245

Categories of thin mucus syndromes 247

History 247

Types of thin mucus syndrome and treatment  
248Thin mucus in the Stomach and Intestines  
248

Formulas 249

Thin mucus in the hypochondrium 252

Formulas 253

Thin mucus in the limbs 255

Formulas 256

Thin mucus above the diaphragm 257

Formulas 258

Case history 261

---

**7 Phlegm: etiology and symptomatology 265**Concept of phlegm in traditional Chinese  
medicine 265

Scope of phlegm influence 266

Summary 267

Role of zang organs in the production of  
phlegm 268

Brief review of fluid metabolism 268

Introduction to phlegm pathology 269

Individual zang organ activity 270

Lungs 270

Spleen 271

Physiology of Kidneys 272

Case history 275

Physiology of San Jiao 278

Physiology of Liver 279

Physiology of the Heart 281

Summary 282

Constitutional indications 283

Explanation of the constitutional indications  
of phlegm 283Extended illness without weakening;  
repeated attacks and remissions 283

Case history 284

---

Eye movements are lackadaisical; eye sockets are dark 285

Obviously greasy skin; moist, often odorous, secretions 285

Heavy-set, with thick fingers and hands 285

Aching distended feeling in the hands and feet 286

Tongue coat usually white and greasy 286

Tongue body is more slack and flabby than normal 287

Pulse usually deep and rolling 287

Dislike for oily greasy food and dairy products 287

Lack of concentration and poor memory 288

Excessive salivation 288

Lethargy or excessive sleep 288

Sluggish incomplete bowel movements, but not dry stool 289

Symptoms may worsen with weather or seasonal changes 289

Typical phlegm symptoms 290

Explanation of the special characteristics 291

Vertigo, headache and heavy head 291

Nausea, vomiting, borborygmus; sticky greasy feeling in the mouth; or dry mouth 291

Intermittent plum-stone throat 292

Difficulty swallowing; vomiting of thin phlegm 293

Chronic chest tightness and stuffiness; possible sudden heart pain 293

Palpitations, anxiety, easily startled; insomnia 293

Heavy body, low-grade fever; or subjective fever only 293

Local heat sensations; or local chills 294

Sores and ulcers, or tissue necrosis with weeping 294

Stuffy chest, distended or cool feeling in the back 295



---

Masses or nodes	295
Raw pain in the mouth	295
Subcostal swelling and fullness	296
Variable pulse manifestations	296
Summary	296
Combination of phlegm and other pathogens	297
Case history	302
Other common phlegm combinations	304
Case history	305
Different treatment methods in phlegm conditions	307

---

## **8 Phlegm treatment: principles and methods**

### **313**

Introduction	313
Approaches to phlegm treatment	314
Root treatments	316
Restoring normal transformation and transportation	316
Formulas	316
Tonifying Spleen and Kidney yang	317
Formulas	317
Warming Kidney yang to support Urinary Bladder	318
Formulas	319
Tonifying yin fluids	319
Formulas	320
Cooling heat, restoring qi flow and transforming phlegm	321
Formulas	322
Branch treatments	323
Warm transformation of thin mucus	323
Formulas	324
Attack to expel thin mucus	324
Formulas	324
Unblocking the surface to transform thin mucus	325
Formulas	325
Transforming phlegm to settle dyspnea	326
Formulas	326
Transforming phlegm to stop cough	327

- Formulas 328
- Transforming phlegm to disperse nodular masses 329
- Formulas 330
- Removing food stagnation to eliminate phlegm 330
- Formulas 330
- Transforming phlegm and extinguishing wind 331
- Formulas 331
- Transforming phlegm to calm the Heart 332
- Formulas 332
- Transforming phlegm to open painful chest obstruction 333
- Formulas 333
- Expelling phlegm to settle epilepsy 334
- Formula 334
- Scouring phlegm to relieve depression 334
- Formulas 335
- Draining fire to eradicate phlegm 335
- Formulas 336
- Transforming phlegm to open the orifice of the Spirit 336
- Formula 336
- Scouring phlegm to calm the shen 337
- Formula 337
- Breaking up phlegm to restore consciousness 337
- Formula 338
- Cutting phlegm to open the collaterals 338
- Formulas 338
- Summary of phlegm treatment methods 339
- Knowledge of the mechanism is essential 339
- Formulas 339
- Herbs used in phlegm treatments 340
  - Xuan Fu Hua* (Inulae, Flos) 341
  - Hou Po* (Magnoliae Officinalis, Cortex) 342
  - Zhi Shi* (Citri seu Ponciri Immaturis, Fructus) 343

*Bing Lang* (Arecae Catechu, Semen) 343  
*Da Huang* (Rhei, Rhizoma) 344  
*Zi Su Zi* (Perillae Frutescentis, Fructus)  
 344  
*Lai Fu Zi* (Raphani Sativi, Semen) 345  
*Zao Jiao* (Gleditsiae Sinensis, Fructus) 345  
*Wei Ling Xian* (Clematidis Chinensis, Radix)  
 346  
*Lian Qiao* (Forsythiae Suspensae, Fructus)  
 346  
*Xuan Shen* (Scrophulariae Ningpoensis,  
 Radix) 347  
*Yu Jin* (Curcumae, Tuber) 348  
*Bai Jie Zi* (Sinapsis Albae, Semen) 348  
*Mai Ya* (Hordei Vulgaris Germinantus,  
 Fructus) 349

Classical essays 350

Case histories 356

---

## **9 Damp: principles of treatment 367**

Etiology of pathogenic damp 367

Nature of damp 368

Damp is 'heavy' and 'turbid' 368

Illnesses caused by damp tend to be  
 chronic 368

The pathological development of damp  
 disease 368

Damp harms yang 368

Damp can cause a wide range of problems  
 369

Damp tends to combine with other  
 pathogens 369

Exogenous damp is a seasonal pathogen  
 369

Basic principles for expelling endogenous damp  
 369

Transformation 370

Parching 370

Diuresis 370

Six methods for the expulsion of damp 371

Discussion of damp treatment methods 371

Expulsion of damp with sweet and bland  
 flavors 371

- 
- Formulas 373
  - Summary 375
  - Cooling diuresis 376
  - Fragrant transformation of damp 376
  - Formulas 377
  - Bitter-warm parching of damp 378
  - Formulas 379
  - The use of wind-dispersing herbs to expel damp 381
  - Formulas 382
  - Strengthening yang to transform damp 384
  - Formulas 388
  - Herbs to expel damp 388
    - Herbs to expel surface damp 389
    - Herbs to expel wind damp 390
    - Diuretic herbs 391
      - Bland diuretics 391
      - Bitter-cold diuretics 392
    - Herbs for fragrant transformation of damp 393
    - Parching herbs 394
      - Herbs for pungent-warm parching of damp 394
      - Herbs for bitter-cold parching of damp 394

---

## **10 Damp-heat 397**

- Pathology 397
  - Special points in damp-heat diseases 398
  - Strong seasonal character 398
  - Relatively prolonged course of disease 398
  - Combination of damp and heat symptoms 399
  - Obvious obstruction of Spleen and Stomach function 399
- Damp-heat etiology and pathological mechanisms 399
  - Etiology of damp-heat disease 399
  - Origins of damp-heat 400
    - Exogenous damp-heat 400
- Case history 401

- 
- Endogenous damp-heat 402
  - Case history 403
    - Endogenous and exogenous factors combined 404
    - Damp and heat produce each other 405
  - Pathology of damp-heat disease 406
    - Entry of damp-heat pathogens 406
    - Pathogenic damp-heat is frequently toxic 407
    - Damp-heat easily damages the Spleen and Stomach 408
  - Case history 408
    - Damp-heat easily blocks the qi mechanism 409
    - Damp-heat easily influences fluid metabolism 410
    - Damp-heat entering the blood 410
    - Damp-heat easily creates phlegm 411
  - Symptoms of damp-heat 411
    - Low-grade fever 411
    - Afternoon fever 412
  - Case history 413
    - Chest obstruction 414
    - Thirst without desire to drink 414
    - Lack of appetite and ability to eat 415
    - Heaviness of head and body 415
    - Scanty, dark, difficult urination 415
    - Loose but difficult passage of stool 416
    - Nausea and vomiting 416
    - Abdominal distension 416
  - Signs of damp-heat 417
    - Thick greasy tongue coat 417
    - No specific pulse 417
    - Miliaria crystallina 418
  - Principles of damp-heat treatment 419
    - Differentiate which pathogen is mild and which is serious 419
    - Distinguish the location of the problem 420
    - Open San Jiao qi movement 421
    - To treat the root, seek the source 423
  - Case history 424

- Fundamental methods and herbs used in damp-heat treatment 425
- Promoting Lung qi flow to transform damp 425
  - Combining pungent flavors to open 427
  - Using bland flavors to promote urination and leach out damp 428
  - Using fragrance to transform damp 430
  - Strengthening Spleen to parch damp 431
  - Opening the flow of yang qi to transform damp 432
  - Using bitter-cold flavors to clear heat and dry damp 434
  - Clearing heat and relieving toxicity 435
  - Cooling and moving the blood 435
  - Nourishing yin while cooling heat and promoting urination 437
- Contraindications in the treatment of damp-heat disease 438
- Pungent-warm diaphoresis 438
  - Bitter-cold purging 439
  - Moist greasy tonics 439
  - Sweet-warm obstructing tonics 440
  - Dietary contraindications 440

---

## **11 Acupuncture methods in fluid pathology 445**

- Introduction 445
- Acupuncture and the functional influence of Yuan Qi 446
- Needle and moxa technique 448
  - Practitioner manner and bearing 448
  - General comments on needling 449
  - Manipulation and use of the left hand 449
  - Differentiation by needle response 450
  - Reduction and tonification 450
  - Breathing to enhance channel qi 451
  - Chou Qi Fa and Tian Qi Fa 452
  - Reducing moxa and tonifying moxa methods 452
  - Yang Ji-Zhou's recommendations for post-moxa nurturing 453

- Acupuncture management of fluid pathologies 453
- Lacrimation 454
  - Point selection 454
  - Treatment method 455
  - Modifications 455
  - Explanation 455
- Examples of classical point selections 456
- Damp 457
  - Transforming damp 457
    - Transforming damp in the tissues 457
    - Main points 458
    - Treatment method 458
    - Explanation 458
- Case history 458
  - Using warmth to transform and dry damp 460
    - Main points 460
    - Treatment method 460
    - Explanation 460
  - Heat-clearing transformation of dampness 461
    - Main points 461
    - Modifications 462
    - Treatment method 462
    - Explanation 462
- Leaching damp through facilitating urination 462
  - Main points 462
  - Treatment method 462
  - Explanation 462
- Expulsion of damp 463
  - Main points 463
  - Treatment method 463
  - Explanation 463
- Further comments on damp-removing methods 464
- Thin mucus 464
  - Thin mucus in the Stomach and Intestines 465
    - Point selection 465
    - Treatment method 465
    - Modifications 465

- 
- Explanation 465
  - Thin mucus in the hypochondrium 466
    - Point selection 466
    - Treatment method 466
    - Explanation 466
  - Thin mucus in the limbs 467
    - Point selection 467
    - Treatment method 468
    - Modifications 468
    - Explanation 468
  - Thin mucus above the diaphragm 468
    - Point selection 469
    - Treatment method 469
    - Modifications 469
    - Explanation 469
  - Phlegm 470
    - Excess phlegm 470
      - Turbid phlegm occluding the Lungs 471
        - Main points 472
        - Treatment method 472
        - Modifications 472
        - Explanation 472
      - Phlegm obstructing the middle Jiao 472
        - Main points 473
        - Modifications 473
        - Treatment method 473
        - Explanation 473
      - Turbid phlegm obstructing the Heart 474
        - Main points 474
        - Modifications 474
        - Treatment method 474
        - Explanation 474
      - Wind-phlegm welling upward to disturb the head 475
        - Main points 475
        - Modifications 475
        - Treatment method 475
        - Explanation 476
      - Phlegm and blood stagnation combined 476
        - Point selection 476
        - Modifications 476
        - Treatment method 477
        - Explanation 477



- 
- Case history 478
    - Phlegm-fire leading to mania 479
    - Point selection 479
    - Modifications 479
    - Treatment method 479
    - Explanation 480
  - Deficient phlegm 480
    - Lung deficiency with thickened phlegm 481
      - Point selection 481
      - Treatment method 481
      - Modification 481
      - Explanation 481
    - Spleen yang deficiency 482
      - Main points 482
      - Treatment method 483
      - Explanation 483
    - Kidney yang deficiency 484
      - Point selection 484
      - Treatment method 485
      - Modification 485
      - Explanation 485
  - Urination 485
    - Enuresis 485
      - Kidney yang deficiency 486
      - Point selection 486
      - Modifications 486
      - Treatment method 486
      - Explanation 486
    - Lung qi deficiency and Spleen qi weak and sinking 486
      - Point selection 487
      - Treatment method 487
      - Modifications 487
      - Explanation 487
  - Case history 487
    - Stress incontinence 488
      - Point selection 489
      - Treatment method 489
      - Explanation 489
    - Lin-syndrome: painful urinary difficulty 490
      - Classical quote 491
      - Point selection 491
      - Treatment method 491

Modifications	492
Explanation	493
Classical comments	494
Hematuria	494
Point selection	495
Treatment method	495
Modifications	495
Explanation	496
Cloudy urination	496
Shi/excess conditions	496
Point selection	496
Treatment method	497
Modifications	497
Explanation	497
Xu/deficiency conditions	497
Point selection	497
Treatment method	497
Modifications	498
Explanation	498
Obstructed urination	498
Obstructed urination due to shi/excess	498
Point selection	499
Treatment method	499
Modifications	499
Explanation	499
Obstructed urination due to deficiency	500
Point selection	500
Treatment method	500
Modifications	501
Explanation	501
Case history	501
Classical comments	502
Contemporary essay	506
Case histories	510

---

**Appendices 517**

- 1 Origin and development of phlegm theory in traditional Chinese medicine 517
- 2 Major contributors to phlegm theory 568

## CONTENTS

---

- 3 Clinical manifestations of phlegm 569
  - 4 Clinical manifestations of damp 570
  - 5 Major writers 571
  - 6 Bibliography 578
- 

**Index of formulas 595**

**Index 599**